

# الزيارة الجامعة الكبيرة

## *Ziyarah Jamia Kabira*



For any errors / comments please write to: [duas.org@gmail.com](mailto:duas.org@gmail.com)  
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

As stated by `Allāmah al-Majlisī, this form of ziyārah is considered the most sublime comprehensive forms in text, chain of authority, eloquence, and lucidity.

Mūsā ibn `Abdullāh al-Nakha`ī is reported to have asked Imam `Alī al-Naqī al-Hādī (`a), saying, “O son of Allah’s Messenger! Please teach me a comprehensively eloquent saying that I may say whenever I visit any of you (i.e. the Holy Imams).” The Imam (`a) therefore instructed the following: When you arrive at the gate (of a holy shrine), after you have bathed yourself ceremonially, you may stop and utter the two professions of Islam (*shahādatayn*):

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that  
there is no god save  
Allah,

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

One and Only and  
having no partner;

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا

and I bear witness that  
Muhammad,

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Allah send  
blessings upon him  
and his Household,

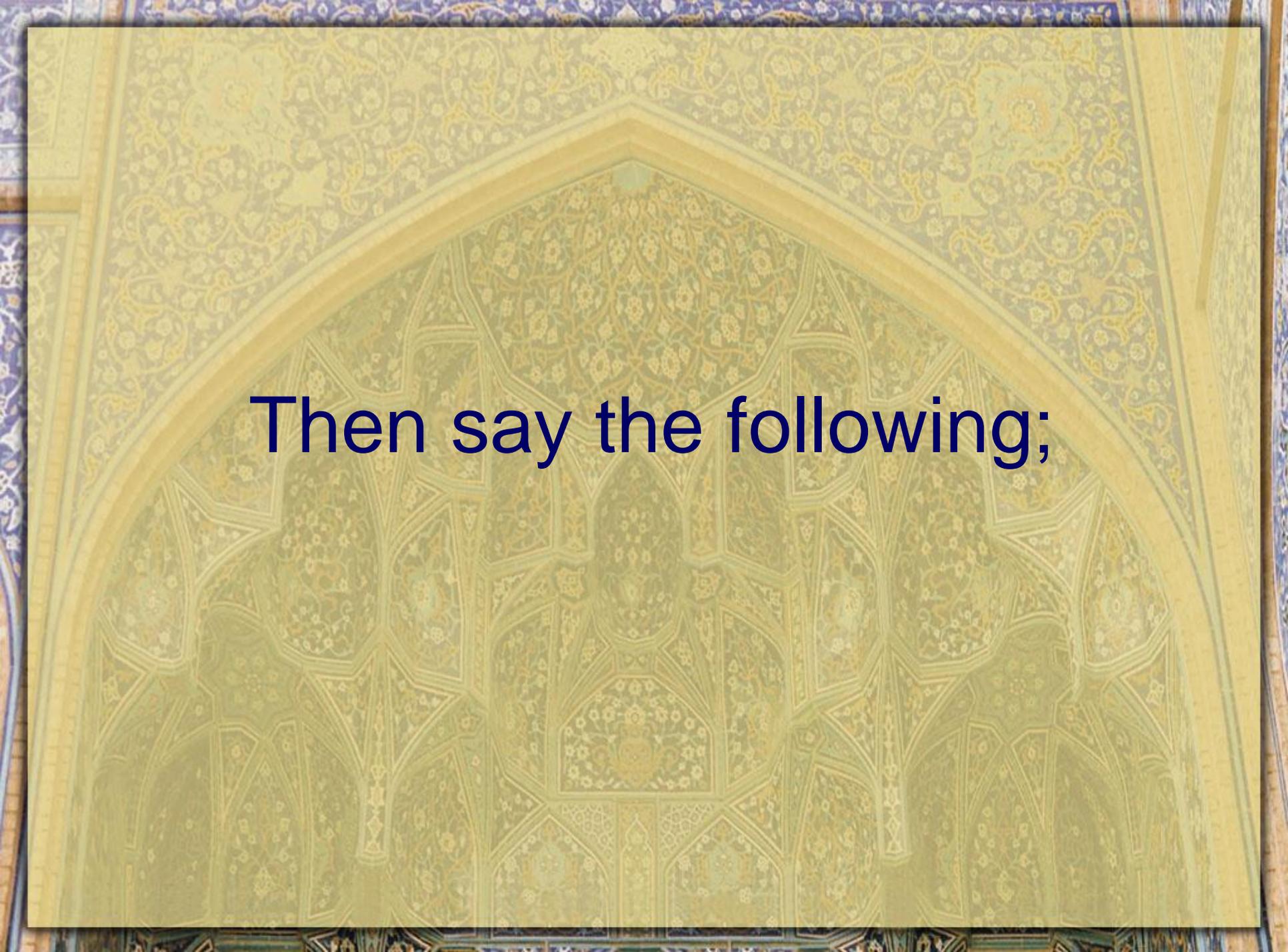
**عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ**

is His servant  
and messenger.

Recite 100 times:

اللَّهُ أَكْبَرُ

Allah is the Most Great.



**Then say the following;**

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ

بَيْتِ النَّبُوَّةِ

Peace be upon you, O  
Household of  
Prophethood,

وَمَوْضِعِ الرُّسَالَةِ

location of the Divine  
mission,

وَمُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ

frequently visited by  
the angels,

وَمَهْبِطَ الْوَحْيِ

destination of the  
Divine revelation,

وَمَعْدِنَ الرَّحْمَةِ

core of mercy,

وَحُزَانِ الْعِلْمِ

hoarders of  
knowledge,

وَمُنْتَهَى الْجِلْمِ

ultimate degree of  
forbearance,

وَأَصُولَ الْكَرَمِ

origins of generosity,

وَقَادَةَ الْأُمَمِ

leaders of all nations,

وَأَوْلِيَاءَ النِّعَمِ

sustainers of bounties,

وَعَنَاصِرِ الْأَبْرَارِ

foundations of the  
dutiful,

وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ

pillars of the upright,

وَسَاسَةٌ أَلْعِبَادِ

maintainers of the servants  
(of Allah),

وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ

props of the lands,

وَابْوَابَ الْإِيمَانِ

doors to true faith,

وَأَمْنَاءَ الرَّحْمَنِ

trustees of the All-  
beneficent (Allah),

وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ

descendants of the  
Prophets,

وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ

choice of the  
Messengers,

وَعِثْرَةَ خَيْرَةِ رَبِّ<sup>٤</sup>

الْعَالَمِينَ

and offspring of the  
select of the Lord of  
the worlds.

وَرَحْمَةً ٱللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and  
blessings, too, be upon  
you (all).

السَّلَامُ عَلَىٰ أَيْمَّةِ

الهُدَىٰ

Peace be upon the  
directors of right  
guidance,

وَمَصَابِيحِ الدُّجَىٰ

the lanterns in  
darkness,

وَأَعْلَامِ التَّقَىٰ

the patterns of piety,

وَذَوِي النُّهَىٰ

the owners of  
understanding,

وَأُولِي الْأَلْبَابِ

the endued with  
thought,

وَالْأَنْبِيَاءِ

the havens for the  
peoples,

وَوَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ

the inheritors of the  
Prophets,

وَأُكْمَلُ الْأَعْلَى

the perfect specimen,

وَالدَّعْوَةَ الْحُسْنَىٰ

the most excellent call,

وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَىٰ أَهْلِ

الدُّنْيَا

and the arguments of  
Allah against the  
inhabitants of the  
world,

وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ

the Hereafter, and the  
former world.

وَرَحْمَةً ۖ وَاللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and  
blessings, too, be upon  
you (all).

السَّلَامُ عَلَىٰ مَحَالِّ مَعْرِفَةِ  
اللَّهِ

Peace be upon the  
exponents of the  
recognition of Allah,

وَمَسَاكِينِ بَرَكَاتِ اللَّهِ

the centers of Allah's  
blessing,

وَمَعَادِينِ حِكْمَةِ اللَّهِ

the essence of Allah's  
wisdom,

وَحَفَظَةَ سِرِّ اللَّهِ

the keepers of Allah's  
secrets,

وَحَمَلَةَ كِتَابِ اللَّهِ

the bearers of Allah's  
Book,

أَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ

the successors of

Allah's Prophet,

وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ

and the progeny of

Allah's Messenger,

صَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

may Allah send  
blessings upon him  
and his Household.

وَرَحْمَةً ٱللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and  
blessings, too, be upon  
them.

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى  
اللَّهِ

Peace be upon the  
callers to Allah,

وَأَلَا دِلَالَةً عَلَىٰ مَرْضَاتِ  
اللَّهِ

the leaders to Allah's  
pleasure,

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ  
اللَّهِ

the abiders by Allah's  
decree,

وَالْتَامِينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ

the perfect in love for

Allah,

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ  
اللَّهِ

the sincere in  
professing Allah's  
Oneness,

وَالْمُظْهِرِينَ لِمَ أَمَرَ اللَّهُ

وَتَنْهَيْهِ

the manifesters of  
Allah's orders and  
prohibitions,

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ

and Allah's honored  
bondmen

الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ

who speak not until He has  
spoken

وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

and act by His  
command.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Allah's mercy and  
blessings, too, be upon  
them.

السَّلَامُ عَلَى الْأَئِمَّةِ

الدُّعَاةِ

Peace be upon the  
Imams, the heralds,

وَالْقَادَةَ الْهُدَاةِ

the leaders, the  
guides,

وَأَسَادَةَ أَوْلِيَاءِ

the chiefs, the  
authorities,

وَالذُّادَةَ الْحُمَاةَ

the defenders, the  
protectors,

وَأَهْلَ الذِّكْرِ

the people of the  
Reminder (i.e. the

Qur'an),

وَأَوْلِي الْأَمْرِ

the men in authority,

وَبَقِيَّةِ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ

the left ones by Allah,  
His select,

وَحِزْبِهِ وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

His party, the case of  
His knowledge

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ

His argument, His  
path,

وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ

His light, and His proof.

وَرَحْمَةً ٱللَّهِ وَبَرَكَاتٍ ۙ

Allah's mercy and  
blessings, too, be upon  
them.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

I bear witness that  
there is no god save  
Allah;

وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

One and Only and  
having no partner with  
Him

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ

just as Allah has  
testified to His  
Oneness

وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ

to which His angels

وَأُوْلُو الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ

and his knowledgeable  
creatures testify.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ

There is no god save  
Him; the Almighty, the  
All-wise.

وَأَشْهَدُ أَنْ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ  
الْمُنْتَجَبُ

I also bear witness that  
Muhammad is His elect  
servant

وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَىٰ

and His approved  
Messenger.

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ<sup>٤</sup>

He sent him with right  
guidance and with the  
Religion of truth

لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ

that He may cause it to  
prevail over all  
religions

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

however much the idol-  
worshippers may be  
averse.

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ الْأَيْمَةِ

الرَّاشِدُونَ

I also bear witness that  
you all are the Imams,  
rightly guiding,

الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ

well-guided, infallible,

الْمُكْرَمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

highly revered, drawn  
near (to Allah),

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ

pious, veracious,

الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ

لِلَّهِ

well-chosen, obedient  
to Allah,

أَقْوَامُونَ بِأَمْرِهِ

establishing His rule,

الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ

putting into practice

His will,

أَلْفَايُزُونَ بِكَرَامَتِهِ

and winning His  
honoring.

إِصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ

He chose you on  
account of His (eternal)  
knowledge,

وَأَرْتَضَاكُمْ لِغَيْبِهِ

approved of you to  
maintain His unseen  
knowledge,

وَأَخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ

selected you to keep  
His secret,

وَأَجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

decided on you by  
means of His  
omnipotence,

وَأَعَزَّنَاكُمْ بِهُدَاةٍ

equipped you with His  
guidance,

وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ

distinguished you with  
His clear proofs,

وَأَنْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ

chose you to hold His  
Light,

وَأَيْدِيكُمْ بِرُوحِهِ

supported you with His  
Holy spirit,

وَرَضِيكُمْ خُلَفَاءَ فِي  
أَرْضِهِ

and accepted you as  
vicegerents in His  
lands,

وَحُجَبًا عَلَىٰ بَرِيَّتِهِ

arguments against His  
beings,

وَأَنْصَارًا لِدِينِهِ

supporters of His  
religion,

وَحَفَظَةٌ لِسِرِّهِ

keepers of His secret,

وَحَزَنَةٌ لِعِلْمِهِ

hoarders of His  
knowledge,

وَمُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ

stores of His wisdom,

وَتَرَاجِمَةً لِّوَحْيِهِ

interpreters of His  
revelation,

وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِهِ

pillars of the profession  
of His Oneness,

وَشُهَدَاءَ عَلَىٰ خَلْقِهِ

witnesses on His  
creatures,

وَأَعْلَامًا لِعِبَادِهِ

signs for His servants,

وَمَنَارًا فِي بِلَادِهِ

torches in His lands,

وَأُدِّلَّاءَ عَلَىٰ صِرَاطِهِ

and directors to His  
path.

عَصَمَكُمُ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ

Allah has preserved  
you against slips,

وَأَمَّنَكُمْ مِنَ الْفِتَنِ

secured you against  
seditious matters,

وَوَطَّأَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ

purified you from dirt,

وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ

removed away from  
you uncleanness,

وَوَطَّأْتُكُمْ تَطْهِيراً

and purified you with a  
thorough purifying.

فَعَزَّمْتُمْ جَلَالَهٗ

So, you have glorified  
His majesty,

وَأَكْبَرْتُمْ شَانَهُ

declared great His  
magnificence,

وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ

glorified His nobility,

وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ

perpetuated  
mentioning Him,

وَوَكَّدْتُمْ مِيثَاقَهُ

consolidated His  
covenant,

وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ

made firm your pledge  
of obedience to Him,

وَتَصَحَّتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ

وَالْعَلَانِيَةِ

acted sincerely to Him  
privately and publicly,

وَدَعَوْتُمْ إِلَىٰ سَبِيلِهِ

called unto His way

بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ

with wisdom and fair  
admonition.

وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي

مَرْضَاتِهِ

sacrificed yourselves  
for the sake of  
attaining His pleasure,

وَصَبِرْتُمْ عَلَىٰ مَا  
أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ

acted patiently towards  
what has befallen you  
for His sake,

وَأَقَمْتُمْ الصَّلَاةَ

performed the prayers,

وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ

defrayed the poor-rate,

وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

enjoined the right,

وَتَهَيَّيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ

forbade the wrong,

وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ

جِهَادِهِ

and strived in the way  
of Allah as exactly as  
striving should be

حَتَّىٰ أَغْلَنَٰتُمْ دَعْوَتَهُ

until you made known

His call,

وَبَيَّنَّٰتُمْ فَرَائِضَهُ

rendered clear His

obligations,

وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ

executed His provisions,

وَتَشَرَّيْتُمْ شَرَائِعَ احْكَامِهِ

propagated for the

enacted laws of Him,

وَسَنَّتُمْ سُنَّتَهُ

acted out His rules,

وَصِرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ

إِلَى الرِّضَا

attained His pleasure  
through carrying out all  
these matters,

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ

surrendered to His will,

وَصَدَّقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ

مَضَىٰ

and confirmed the truth

of the past

Messengers of Him.

فَلْيُرَاغِبْ عَنْكُمْ مَارِقٌ

Therefore, whoever  
forsakes you is  
apostate,

وَاللَّازِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ

whoever adheres to  
you will attain the  
destination,

وَالْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ

زَاهِقٌ

and whoever fails to  
carry out the duties  
towards you will perish.

وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ

Verily, the truth is  
always with you, amid  
you,

وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ

from you, and to you.

وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

You are the people  
and the core of it (i.e.  
the truth).

وَمِيرَاتُ النَّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ

The inheritance of  
Prophethood is with  
you.

وَإِلَىٰ أَيْدِيكُمْ  
وَأَيَّابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ

The ultimate  
destination of the  
creatures is to you.

وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

Calling them to  
account is your  
mission.

وَفَصْلٌ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ

Decisive speech is with  
you.

وَأَيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ

The verses of Allah is  
in your possession.

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ

His unavoidable  
decrees rely upon you.

وَتُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ

His light and proof are  
with you.

وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

His authority is to you.

مَنْ وَالِائِمَّ فَقَدْ وَالَىٰ

اللَّهِ

Whoever declares  
loyalty to you has in  
fact declared loyalty to  
Allah,

وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَىٰ

اللَّهِ

whoever shows enmity  
towards you has in fact  
shown enmity towards  
Allah,

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ  
اللَّهَ

whoever loves you has  
in fact loved Allah,

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ

أَبْغَضَ اللَّهَ

whoever hates you has  
in fact hated Allah,

مَنْ أَعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ  
أَعْتَصَمَ بِاللَّهِ

and whoever holds fast  
to you has in fact held  
fast to Allah.

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ

You are the most  
straight path,

وَالسَّبِيلُ الْأَعْظَمُ

the greatest way

وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ

the witnesses of this  
abode of extinction,

وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

the intercessors in the  
abode of permanence,

وَالرَّحْمَةَ الْمَوْصُولَةَ

the connected mercy,

وَالْآيَةَ الْمَخْزُونَةَ

the stored sign,

وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

the safeguarded  
deposit,

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ  
النَّاسُ

and the door with  
which people are put to  
test.

مَنْ آتَاكُمْ نَجَا

Whoever comes to will  
have been saved

وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ

but whoever refrains  
from joining you will  
have perished.

إِلَىٰ اللَّهِ تَدْعُونَ

To Allah do you invite  
people,

وَعَلَيْهِ تَدُلُّونَ

towards him do you  
show the way,

وَبِهِ تُوْمِنُونَ

in Him do you believe,

وَلَهُ تُسَلِّمُونَ

to Him do you submit,

وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ

upon His command do  
you act,

وَأِلَىٰ سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ

to His path do you  
direct,

وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ

and according to His  
saying do you judge.

سَعَدَ مَنْ وَالَاكُمْ

Happy is he who is  
loyal to you,

وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ

desolate is he who  
forsakes you,

وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ

disappointed is he who  
denies you,

وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ

straying off is he who  
separates himself from  
you,

وَفَازَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ

winner is he who  
adheres to you,

وَأَمِنَ مَنْ لَجَّ إِلَيْكُمْ

secured is he who  
resorts to you,

وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ

saved is he who gives  
credence to you,

وَهُدًى مِّنْ أَعْتَصِمَ بِكُمْ

and rightly guided is he  
who takes shelter in  
you.

مَنْ أَتْبَعَكُمْ فَلْجَنَّةُ  
مَأْوَاهُ

As to whoever follows  
you, Paradise will be  
his abode.

وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَلَنَارُ

مَثْوَاهُ

As to whoever dissents  
you, Hellfire will be his  
dwelling.

وَمَنْ جَحَدْتُمْ كَافِرٌ

He who denies you is  
unbeliever,

وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ

he who makes war  
against you is  
polytheist,

وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي

أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

and he who objects to  
you will be in the  
lowest tier of the  
burning fire.

أَشْهَدُ أَنْ هَذَا سَابِقٌ  
لَكُمْ فِيمَا مَضَى

I bear witness that all  
the previous was pre-  
decided for you

وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

and it will continue in  
the future;

وَأَنْ أَرْوَا حَكُمْ وَتُورَكُمْ

and that your souls,  
your light,

وَطَيَّنْتَكُمْ وَاحِدَةً

and your form are the  
same;

طَابَتْ وَطَهَّرَتْ

blessed and purified,

بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

and one of the other.

خَلَقَكُمْ اللَّهُ نُورًا

Allah created you as  
lights;

فَجَعَلَكُمْ بَعْرُشِهِ

مُحَدِّقِينَ

He then made you  
observe from His  
Throne

حَتَّىٰ مِّنْ عَلَيْنَا بِكُمْ

until He endued us  
with the favor of your  
existence (among us)

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتٍ

and then placed you in  
houses

أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تَرْفَعَ

that He allowed to be  
raised

وَيُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ

and to have His Name  
mentioned therein.

وَجَعَلَ صَلَوَاتِنَا عَلَيْكُمْ

He also decided our  
invocation of blessings  
upon you

وَمَا خَصْنَا بِهِ مِنْ

وَلَايَتِكُمْ

and our loyalty to you

طَيِّباً لِّخَلْقِنَا

to be immaculacy of  
our creation,

وَطَهَارَةٌ لِأَنْفُسِنَا

purity of our souls,

وَتَزْكِيَةٌ لَنَا

refinement of our  
manners,

وَكُفَّارَةٌ لِّذُنُوبِنَا

and forgiveness of our  
sins.

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسْلِمِينَ

بِفَضْلِكُمْ

We have thus become,  
with Him, of those  
believing in your  
precedence

وَمَعْرُوفِينَ بِتَصَدِّقِنَا

إِيَّاكُمْ

and of those known for  
their giving credence to  
you.

فَبَلَّغَ اللَّهُ بِكُمْ شَرَفَ

مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ

Thus, Allah has raised  
you to the most  
principled place of the  
honored ones,

وَأَعْلَىٰ مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ

the highest station of  
those drawn near to  
Him,

وَأَرْفَعُ دَرَجَاتِ

الْمُرْسَلِينَ

and the loftiest ranks of  
the Messengers

حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ

where none can ever  
reach you,

وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ

nor can anyone ever  
surpass you,

وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ

nor can anyone ever  
precede you,

وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ

طَامِعٌ

no can anyone ever  
look forward to  
reaching your  
positions;

حَتَّىٰ لَا يَبْقَىٰ مَلَكٌ مُّقْرَبٌ

therefore, no archangel,

وَلَا نَبِيٍّ مُّرْسَلٍ

commissioned Prophet,

وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ

a veracious one, a  
martyr,

وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ

a knowledgeable one,  
an ignorant one,

وَلَا دَنِيٍّ وَلَا فَاضِلٍ

an inferior, a superior,

وَلَا مُؤْمِنٍ صَالِحٍ

a righteous believer,

وَلَا فَاجِرٍ طَالِحٍ

a wicked sinner,

وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ

an obstinate tyrant,

وَلَا شَيْطَانٌ مَّرِيدٌ

a devilish rebel,

وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكََ

شَهِيدٌ

or any other witnessing  
being among these  
classes—all of those

إِلَّا عَرَفْتُمْ جَلَالَتِ أَمْرُهُمْ

were informed by Allah  
about the majesty of  
your issue,

وَعِظَمَ خَطَرِهِمْ

the importance of your  
standing,

وَكِبْرَ شَانِكُمْ

the greatness of your  
prestige,

وَتَمَامَ نُورِكُمْ

the thoroughness of  
your illumination,

وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ

the honesty of your  
position,

وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ

the firmness of your  
stance,

وَشَرَفَ مَحَلِّكُمْ

وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ

the honor of your  
station and position  
with Him,

وَكِرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ

your upstanding  
reputation with Him,

وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ

your special position  
with Him,

وَقُرْبَ مَوَاقِفِكُمْ مِنْهُ

and your close location  
to Him.

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, my mother,

وَأَهْلِي وَمَالِي وَأَسْرَتِي

my kin, my property, and my  
family be ransoms for you.

أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ

I beseech Allah and I  
beseech you all to  
witness for me

أَنَا مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا  
أَمَنْتُمْ بِهِ

that I believe in you all  
and in that in which  
you believe,

كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَبِمَا

كَفَرْتُمْ بِهِ

I renounce your  
enemies and whatever  
you renounce,

مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ

I am fully aware of your  
matter

وَبِضَلَالَةٍ مِّنْ خَالِفِكُمْ

and of the deviation of  
those who oppose you,

مُوَالٍ لَكُمْ وَلَا وِلِيَاءِكُمْ

I am loyalist to you and  
to your loyalists,

مُبْغِضٌ لِّأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ  
لِّأَعْدَائِهِمْ

I hate your enemies  
and I show enmity  
towards them,

سَلَامٌ لِّمَن سَأَلَكَ

I am at peace with  
those who make peace  
with you,

وَحَرْبٌ لِّمَن حَارَبَكُمُ

I take the field against  
those who march  
against you,

مُحَقِّقٍ لِمَا حَقَّقْتُمْ

I accept as true that  
which you have  
decided as true,

مُنْطِلٍ لِمَا أَبْطَلْتُمْ

I prove false that which  
you have decided as  
false,

مُطِيعٌ لَكُمْ

I am obedient to you,

عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ

I recognize your right,

مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ

I confess of your  
superiority,

مُخْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

I preserve your  
knowledge,

مُخْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ

I take refuge under  
your protective shelter,

مُعْتَرِفٌ بِكُمْ

I profess you,

مُؤْمِنٌ بِإِيَابِكُمْ

I believe in your  
coming back (to this  
world),

مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

I give credence to your  
return,

مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ

I am awaiting your  
issue,

مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ

I am expecting your  
rule,

أَخِذُ بِقَوْلِكُمْ

I take in your sayings,

عَامِلٌ بِأَمْرِنَا

I carry out your orders,

مُسْتَجِيرٌ بِكَ

I take shelter in you,

زَائِرُكُمْ

I make visits to you

لَأَيْدُ عَائِدُ بِقُبُورِكُمْ

I resort to and seek  
protection in your  
graves,

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ

وَجَلَّ بِكُمْ

I seek your  
intercession for me  
with Allah the Almighty  
and All-majestic,

وَمُتَّقِرِبُ بِكُمْ إِلَيْهِ

I seek nearness to Him  
in your names,

وَمُقَدِّمِكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي

I provide you as my  
means for seeking  
fulfillment of my  
desires,

وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي

needs, and wishes,

فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي

in all of my manners and

affairs,

مُؤْمِنٍ بِسِرِّكُمْ

وَعَلَانِيَتِكُمْ

I believe in your  
invisibility, visibility,

وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ

presence, absence,

وَأَوَّلَكُمْ وَأَخِيرَكُمْ

first, and last of you;

وَمُفَوَّضٍ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ

إِلَيْكُمْ

and I confide all that to  
you

وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ

and submit to all of it  
with you.

وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ

My heart is subservient  
to you,

وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ

my opinion is following  
yours,

وَأُصْرَتِي لَكُمْ مَعْدَةٌ

and my support to you is  
all set

حَتَّىٰ يُخَيِّرَ اللَّهُ تَعَالَىٰ  
دِينَهُ بِكُمْ

until Allah the All-  
exalted restores His  
religion to life through  
you,

وَيَرُدُّكُمْ فِي أَيَّامِهِ

brings you back again  
in His days,

وَيُظْهِرُكُمْ لِعَدْلِهِ

allows you to appear  
for (establishing) His  
justice,

وَيُمْكِنُكُمْ فِي أَرْضِهِ

and gives you power to  
rule in His land.

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ

So, I am (always) with  
you, with you,

لَا مَعَ غَيْرِكُمْ

but not with any one  
other than you.

أَمَنْتُ بِكَ

I have full faith in you,

وَتَوَلَّيْتُ أٰخِرَهُمْ بِمَا

تَوَلَّيْتُ بِهٖ اَوَّلَهُمْ

and I declare my  
loyalty to the last of  
you just as I declared it  
to the first of you.

وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

In the presence of  
Allah the Almighty and  
All-majestic, I  
repudiate

مِنْ أَعْدَائِكُمْ

your enemies,

وَمِنَ الْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

all idols, false deities,

وَالشَّيَاطِينِ وَحِزْبِهِمْ

الظَّالِمِينَ لَكُمْ

the devils, and their  
party who have  
wronged you,

أَلْجَا حِدِينَ لِحَقِّكُمْ

denied your rights,

وَأَلْمَارِقِينَ مِنْ وَلَايَتِكُمْ

apostatized from your

(divinely

commissioned)

leadership,

وَالْغَاصِبِينَ لَإِثْمِهِمْ

usurped your  
inheritance,

الشَّاكِّينَ فِيكُمْ

arisen doubts about  
you,

الْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

and deviated from you,

وَمِنْ كُلِّ وِلِيَّةٍ دُونَكُمْ

and (I repudiate) any  
adherence to anyone  
other than you,

وَكُلِّمُطَاعٍ سِوَاكُمْ

any obeyed one save  
you,

وَمِنَ الْأَيْمَةِ الَّذِينَ

يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

and the leaders who  
call to Hellfire.

فَثَبِّتْنِيْ اِلٰهَ اَبَدًا مَا  
حَيِّتُ

May Allah make me  
firm forever as long  
as I am alive

عَلَىٰ مُؤَاظِمَتِكُمْ

on loyalty to you,

وَمَحَبَّةِكُمْ وَدِينِكُمْ

love for you, and on  
your religion.

وَوَفَّقَنِي لِطَاعَتِكُمْ

May He grant me  
success in obedience to  
you,

وَرَزَقَنِي شَفَاعَتِكُمْ

endue me with your  
intercession,

وَجَعَلَنِي مِنْ خَيْرِ  
مَوَالِيكُمْ

make me of the best  
of your loyalists

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

who carry out all that to  
which you have called,

وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَصُّ<sup>٤٣</sup>  
أَثَارَكُمْ

and make me of those  
who are tracking your  
footsteps,

وَيَسُئَلُكُمْ

taking your path,

وَيَهْتَدِي بِهَدَاكُمْ

following your  
guidance,

وَيُخَشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

(and those who are)  
resurrected in your  
group,

وَيَكِرُّ فِي رَجْعَتِكُمْ

given the chance to  
appear again in your  
Return,

وَيُمَلِّكُ فِي دَوْلَتِكُمْ

given authority in your  
administration,

وَيُشْرَفُ فِي عَافِيَتِكُمْ

honored to live under  
your sound  
supervision,

وَيُمْكِنُ فِي أَيَّامِكُمْ

given power in your  
days,

وَتَقِرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَتِكُمْ

and having their eyes  
delighted by seeing  
you in the morrow.

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, mother,

وَتَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

soul, family, and

possessions be

ransoms for you.

مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بِدَايِمِهِ

Whoever desires for  
Allah should begin with  
you,

وَمَنْ وَحَدَهُ قَبْلَ عَنكُمْ

whoever professes His  
Oneness should  
accept your  
instructions,

وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

and whoever heads for  
Him should make you  
the means to Him.

مَوَالِيَّ لَا أَحْصِي  
تَنَائِكُمْ

O my masters, I  
cannot count  
your merits

وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ  
كُنْهَكُمْ

and I cannot attain the  
utmost of praise of you

وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرُهُمْ

and the utmost of the  
description of your  
actual value,

وَأَنْتُمْ نُورٌ أَلَا خَيْرٍ

since you are the light  
of the upright ones,

وَهُدَاةٌ أَلَا بُرَارٍ

the guides of the pious  
ones,

وَحُجَجُ الْجَبَّارِ

and the arguments of  
the Supreme Lord.

بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ

With you has Allah  
begun creation

وَبِكُمْ يَخْتِمُ

and with you will He  
seal it.

وَبِكُمْ يُنْزِلُ الْأَمْطَارَ

For your sake does He  
pour down rain,

وَبِكُمْ يُفْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ

تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا

بِإِذْنِهِ

for your sake does He  
withhold the heavens  
from falling on the  
earth except by His  
permission,

وَبِكُمْ يُنْفَسُ الْهُمُّ<sup>١٣</sup>

and out of  
consideration for you  
does He dismiss  
agonies

وَيَكْشِفُ الضَّرَّ<sup>٤٣</sup><sup>١٣</sup>

and relieves harms.

وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَّلَتْ بِهِ

رُسُلُهُ

In your possession is  
all that which His  
Messengers brought  
down

وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ

and with which His  
angels descended.

وَإِلَىٰ جَدِّكُمْ بُعِثَ الرُّوحُ

الْأَمِينُ

To your forefather<sup>(1)</sup>  
was the Honest Spirit  
sent.

---

<sup>(1)</sup>If the tomb of Imam `Ali ibn Abi-Talib  
(`a) is the visited, you should say instead,

وَإِلَىٰ أَبْنِ عَمِّكَ

To your cousin...

آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ

أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ

Allah has given you  
that which He has not  
given to any one all  
over the worlds.

طَا طَا كُلُّ شَرِيفٍ

لِشَرَفِكُمْ

All highborn ones nod  
down their heads  
before your noble  
lineage,

وَبَخَعِ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ  
لِطَاعَتِكُمْ

all arrogant ones  
submit to the  
obedience to you,

وَحَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ  
لِفَضْلِكُمْ

all insolent oppressors  
succumb to your  
excellence,

وَذَلُّ كُلِّ شَيْءٍ نَكْمٌ

all things are humiliated  
before you,

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ

بِنُورِهِ

the earth has been lit  
up with your light,

وَفَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

and the winners have  
attained triumph due to  
their loyalty to you.

بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَىٰ

الرَّضْوَانِ

Through you can the  
way to Paradise be  
taken

وَعَلَىٰ مَنْ جَحَدَ

وَلَا يَتَّكُمُ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

and the ire of the All-  
beneficent is poured  
on whoever has denied  
your (divinely  
commissioned)  
leadership.

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

May my father, mother,

وَتَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

soul, family, and  
possessions be  
ransoms for you.

ذِكْرُكُمْ فِي الْأَكْبَرِينَ

your mention is within  
the mention of others.

وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ

Your names are called  
along with other  
names.

وَأَجْسَادُكُمْ فِي

الْأَجْسَادِ

Your figures appear  
among other figures.

وَأَرْوَاحُكُمْ فِي  
الْأَرْوَاحِ

Your souls are among  
other souls.

وَأَنْفُسُكُمْ فِي أَنْفُسٍ

Your selves are among  
other selves.

وَأَثَارُكُمْ فِي الْأَثَارِ

Your traditions are  
among other traditions.

وَقُبُورِكُمْ فِي الْقُبُورِ

Your graves are  
among other graves.

فَمَا أَخْلَىٰ أَسْمَاءِكُمْ

But how gracious your  
names are!

وَأَكْرَمَ أَنْفُسِكُمْ

How noble your souls  
are!

وَأَعْظَمَ شَأْنِكُمْ

How superior your  
affairs are!

وَأَجَلٌ خَاطِرُهُمْ

How majestic your  
stations are!

وَأَوْفَىٰ عَهْدِهِمْ

How dependable your  
covenants are!

وَأَصْدَقَ وَعْدِكُمْ

How truthful your  
promises are!

كَلَامِكُمْ نُورٌ

Your words are  
illumination.

وَأَمْرِكُمْ رُشْدٌ

Your affairs are  
(leading to) orthodoxy.

وَوَصِيَّتِكُمُ التَّقْوَىٰ

Your precepts are  
piety.

وَفِعْلُكُمْ الْخَيْرُ

Your deeds are all  
good.

وَعَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ

Your habits are charity.

وَسَجِيَّتُكُمْ أَلْكَرَمُ

Your nature is  
generosity.

وَشَأْنُكُمْ أَلْحَقُّ

Your issue is truth,

وَأَلْصَدَقُ وَأَلرَّفِقُ

honesty, and lenience.

وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَاتَمٌ

Your words are  
judgments and  
decisiveness.

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ

وَحَزْمٌ

Your views are (based upon) knowledge, temperance, and forethought.

إِنَّ ذِكْرَ الْخَيْرِ كُنْتُمْ

أَوَّلُهُ

Whenever goodness is  
mentioned, you are its  
initiation,

وَأَصْلُهُ وَفَرْعُهُ

origin, branch,

وَمَعْدِنَهُ وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ

essence, center, and  
ultimate.

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

May my father, mother,  
and soul be ransoms for  
you.

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ

ثَنَائِكُمْ

How shall I describe  
the excellence of your  
merits

وَإِخْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ

and define the beauty  
of your conferrals?

وَبِكُمْ أَخْرَجْنَا اللَّهَ مِنْ  
الذُّلِّ

It is on account of you  
that Allah has pulled us  
out of degradation,

وَفَرِّجْ عَنَا غَمْرَاتِ

الْكُرُوبِ

removed from us the  
clutches of hardships,

وَأُنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفٍ

الْهَلَكَاتِ

and saved us from the  
brink of the pit of  
perditions



وَمِنَ النَّارِ

and from the Fire.

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

May my father, mother,  
and soul be ransoms for  
you.

بِمُؤَاظَمَتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ

مَعَالِمَ دِينِنَا

Through our loyalty to  
your leadership, Allah  
has taught us the  
features of our religion

وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ

دُنْيَانَا

and has set aright the  
spoiled items of our  
worldly lives.

وَبِمُؤَاظِمَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ

Through our loyalty to  
your leadership, the  
Word has been  
perfected,

وَعَظُمَتِ النُّعْمَةُ

the grace has become  
great,

وَأُتِّلَفَتِ الْفُرْقَةُ

and the discord has  
turned into alliance.

وَبِمُؤَاظِمَاتِكُمْ تَقْبَلُ  
الطَّاعَةَ الْمَفْرُوضَةَ

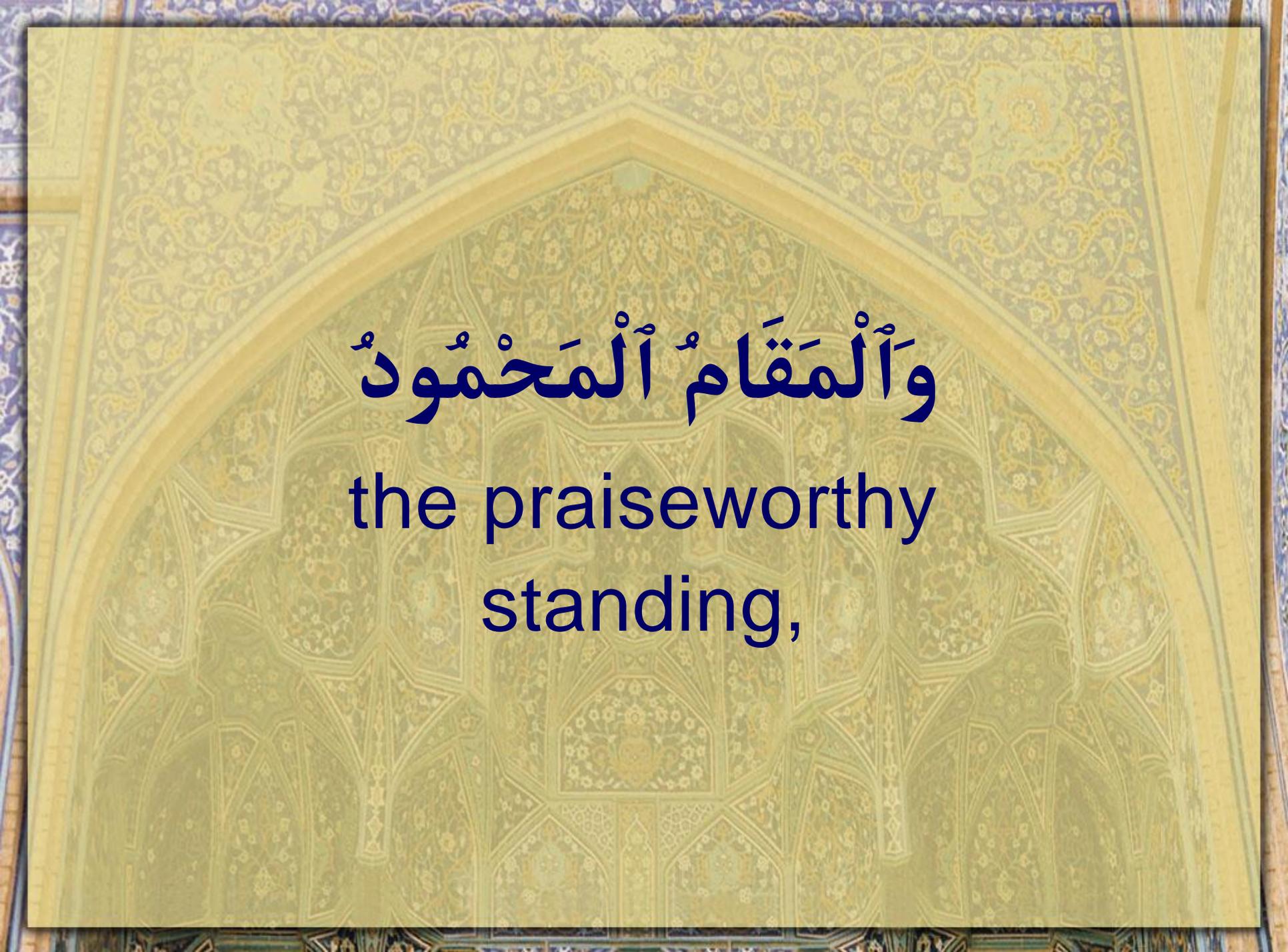
Through our loyalty to  
your leadership, the  
obligatory obedience  
(to Allah) is accepted.

وَلَكُمْ أَلْمَوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ

To you alone are the  
obligatory affection,

وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ

the elevated ranks,



وَأَلْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

the praiseworthy  
standing,

وَأَلْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ

اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

the renowned station  
with Allah the Almighty  
and All-majestic,

وَأَلْجَاءُ الْعَظِيمِ

the topmost prestige,

وَأَلْشَّانُ الْعَظِيمِ

the supreme station,

وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

and the admitted  
intercession.

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ

O our Lord, we believe  
in that which You have  
sent down

وَأَتَّبَعْنَا الرَّسُولَ

and we follow the  
Messenger;

فَلَكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

so, write our names  
among those who bear  
witness.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ  
هَدَيْتَنَا

Our Lord, cause not  
our hearts to stray after  
You have guided us,

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ

رَحْمَةً

and bestow upon us  
mercy from Your  
Presence.

اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ

Lo! You, only You, are  
the Bestower.

سُبْحَانَ رَبِّنَا

Glory be to our Lord

إِنَّ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا  
لَمَفْعُولًا

for in fact the promise  
of our Lord  
immediately takes  
effect.

يَا وَكِيَّ اللَّهُ

O vicegerent of  
Allah!

إِن بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ  
وَجَلَّ ذُنُوبًا

There stand between  
me and Allah the  
Almighty and All-  
majestic, sins

لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ

that cannot be  
demolished except by  
attaining your  
satisfaction.

فَبِحَقِّ<sup>٤</sup> مَنْ أَسْتَمَنَّكُمْ<sup>٥</sup> عَلَيَّ<sup>١</sup>

سِرِّهِ<sup>٤</sup>

Therefore, [I beseech  
you] in the name of the  
One Who has  
entrusted you with His  
secret,

وَأَسْتَرْعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ

assigned you to  
supervise the affairs of  
His creatures,

وَقَرْنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

and attached the  
obedience to Him with  
the obedience to you,

لَمَّا أَسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي

to (please) endue me with  
the favor of absolving my  
sins

وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي

and to be my intercessors,

فَانِي لَكُمْ مُطِيعٌ

for I am obedient to you.

مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ  
اللَّهَ

He who obeys you has  
in fact obeyed Allah,

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَىٰ

اللَّهُ

he who disobeys you  
has in fact disobeyed  
Allah,

وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ  
اللَّهُ

he who loves you has  
in fact loved Allah,

وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ

أَبْغَضَ اللَّهَ

and he who hates you  
has in fact hated Allah.

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ  
شُفَعَاءَ

O Allah, had I known  
interceders

أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ  
وَأَهْلِ بَيْتِهِ

that are closer to You  
than Muhammad and  
his Household

أَلَا خَيْرَ الْأَيِّمَةِ الْأَبْرَارِ

the virtuous and pious  
Imams,

لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي

I would have chosen  
them as my intercessors.

فَبِحَقِّهِمْ الَّذِي أَوْجَبْتَ  
لَهُمْ عَلَيْكَ

So, [I beseech You] in  
the name of their Right  
that You have made  
obligatory upon You,

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي

جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ

وَبِحَقِّهِمْ

(please) include me  
with the group of those  
who recognize their  
Right and them

وَفِي زُمْرَةِ الْمُرْحُومِينَ

بِشَفَاعَتِهِمْ

and with the assembly of  
those who are shown mercy  
owing to their (i.e.

Muhammad and his  
Household) intercession.

اِنَّكَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِيْنَ

Verily, You are the  
most merciful of all  
those who show  
mercy.

وَصَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَیْ مُحَمَّدٍ

وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

May Allah send  
blessings upon  
Muhammad and his  
immaculate Household

وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

and send His thorough  
peace upon them.

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ

الْوَكِيلُ

Allah is Sufficient for  
us! Most Excellent is  
He in Whom we trust.

